

Bengali

The United Nations recommended system was approved in 1972 (II/11) and amended in 1977 (III/12), based on a report prepared by D. N. Sharma. The tables and their corrections were published in volume II of the conference reports^{1,2}.

There is no evidence of the use of the system either in Bangladesh, in India or in international cartographic products. The resolution IV/17 (1982) recommended association, inter alia, with Bangladesh, in carrying out further studies on the system.

Bengali (Bānglā) uses an alphasyllabic script whereby each character represents a syllable rather than one sound. Vowels and diphthongs are marked in two ways: as independent characters (used syllable-initially) and in an abbreviated form, to denote vowels after consonants. The romanization table is unambiguous but the user would have to recognize many ligatures not given in the original table. The system is mostly reversible but there exist some ambiguities in the romanization of vowels (independent vs. abbreviated characters) and consonants (ligatures vs. character sequences).

Romanization

In the romanization system below character variations and the table of ligatures have been added.

I. Independent vowel characters

1	অ	a	5	উ	u	9	ঐ	ai
2	আ	ā	6	ঊ	ū	10	ও	o
3	ই	i	7	ঋ	ṛ	11	ঔ	au
4	ঈ	ī	8	এ	e			

II. Abbreviated vowel characters (ক stands for any consonant character)

1	ক	a	5	কু	u ^A	9	কৈ	ai
2	কা	ā	6	কূ	ū ^B	10	কো	o
3	কি	i	7	ক্	ṛ ^C	11	কৌ	au
4	কী	ī	8	কে	e			

^A Exceptions: ঔ gu; ঋ ru; শু shu; হ hu; ঙ ntu; স্তু stu.

^B Exception: ঋ rū.

^C Exception: হ hr.

III. Other symbols (ক stands for any consonant character)

1	কং	m̃	3	কঃ	h̃
2	কঁ	m̃̇	4	ক্	^(A)

^A Pronunciation without a vowel; special form: ঙ t.

IV. Consonant characters

1	ক	ka	12	ঠ	ṭha	23	ব	ba
2	খ	kha	13	ড	ḍa ^A	24	ভ	bha
3	গ	ga	14	ঢ	ḍha ^A	25	ম	ma
4	ঘ	gha	15	ণ	ṇa	26	য	ja ^A
5	ঙ	ṅa	16	ত	ta	27	র	ra
6	চ	cha	17	থ	tha	28	ল	la
7	ছ	chha	18	দ	da	29	শ	sha
8	জ	ja	19	ধ	dha	30	ষ	ṣha
9	ঝ	jha	20	ন	na	31	স	sa
10	ঞ	ña	21	প	pa	32	হ	ha
11	ট	ṭa	22	ফ	pha			

^A Dotted variants of the characters: ড় ra; ঢ় rha; ঙ ya.

V. Ligatures

Adscript forms of some consonants

Example

র্ r-: র্ rka

র্ -r: গ্র gra

্য -y: ত্য tya

Other ligatures (the list is not complete)

ক্	ক্	ক্	ক্	ক্	ক্	ক্	ক্	ক্	ক্	ক্	ক্
kka	kṭa	kta	kna	kma	kra	kla	kva	kṣha	kṣhna	kṣhma	kṣhva
ক্	ক্	ক্	ক্	ক্	ক্	ক্	ক্	ক্	ক্	ক্	ক্
ksa	gga	gda	gdha	gna	gma	gra	gla	ghra	ṅka	ṅga	chcha
ক্	ক্	ক্	ক্	ক্	ক্	ক্	ক্	ক্	ক্	ক্	ক্
chchha	chchhva	chña	jja	jjva	jjha	jña	jva	ñcha	ñchha	ñja	ñjha

ট	ড	ণ	ঠ	ণ্ড	ত	ষ	থ	ভ	ঝ	ত্র	ভ্র
ṭṭa	ḍḍa	ṇṇa	ṭṭha	ṇḍa	tta	ṭṭva	ttha	ṭṭna	tṭma	tra	tla
ষ	দ	ঘ	ঝ	ঞ	ন	ব	ভ	ম	দ্র	দল	ধ্র
tva	dda	ddva	ddha	ddhva	dna	dva	dbha	dma	dra	dla	dhra
ঠ	ড	নক	ল	ল্ল	হ	ন্দ	ন্দ্র	ক	ল্ল	ল্ম	ল্ব
nṭha	ṇḍa	nka	nta	ntra	ntha	nda	ndra	ndha	nna	nma	nva
প্ন	প্ত	প্ন	প্র	প্ন	ফ	জ	ব	ক	ব্ব	ব্র	ভ্র
pna	pta	ppa	pra	pla	phra	bja	bda	bdha	bba	bra	bhra
ম্প	ম্ব	ম্ভ	ম্ব	ম্ম	ম্ব	ম্ল	ক	ল্ট	ল্ড	ল্ম	ল্ল
mpa	mba	mbha	mbhra	mma	mra	m̐la	lka	lṭa	lḍa	lma	lla
শ্চ	শ্ছ	শ্চ	শ্ম	শ্ম	শ্র	শ্ল	শ্ব	শ্কা	শ্চ	শ্চত্র	শ্চ্ভ
shcha	shchha	shta	shna	shma	shra	shla	shva	ṣhka	ṣhṭa	ṣhṭra	ṣhṭha
শ্ণ	শ্প	শ্ফ	শ্কা	শ্কা	শ্র	শ্ল	শ্ম	শ্র	শ্ব	শ্ফ	শ্ফ
ṣhña	ṣhpa	ṣhpha	ska	skra	skha	sta	sna	sma	sra	sva	hna
হ্ম	হ্র	হ্ল									
hma	hra	hla									

Other systems of romanization

For differences between the UN system and the **ISO transliteration standard ISO 15919: 2001** see the section on the romanization of Hindi.

References

1. *Second United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names*. London, 10–31 May 1972. Vol. II. *Technical papers*. United Nations. New York 1974, pp. 139–140.
2. *Third United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names*. Athens, 17 August – 7 September 1977. Vol. II, *Technical papers*, pp. 393 etc.